

#### 4. srečanje Foruma županov kraških občin na temo predstavitev in razprave dokumentov, nastalih v okviru projekta KRAS-CARSO

Tokratno srečanje Foruma županov kraških občin je bilo namenjeno predstavitvi in razpravi o dokumentih, ki so nastali v okviru strateškega projekta KRAS-CARSO, sofinanciranega iz Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.

Predstavljeni sta bili študija o prostorskem načrtovanju na Krasu ter študija o Krasu, ki vključujeta čezmejno analizo obstoječega stanja s področja prostorsko-razvojnega načrtovanja in upravljanja naravnih območij na Krasu.

Prvi izmed dokumentov bo podlaga za izdelavo Celovitega strateškega načrta za razvoj Krasa s celovito prostorsko zasnovo matičnega Krasa in smernic za prostorske izvedbene akte v občinah na Krasu, študija o Krasu pa temelj pripravi smernic za upravljanje naravnih območij na Krasu.

Po uvodnem pozdravu sklicatelj Foruma, župana občine Sežana, Davorina Terčona in župana občine Zgonik, Mirka Sardoča, je zbrane nagovorila tudi Marija Teresa Bassa Poropat, predsednica tržaške pokrajine, ki je obenem tudi koordinator italijanskih partnerjev projekta KRAS-CARSO.

#### 4. incontro per il Forum dei Sindaci dei Comuni del Carso: presentazione e considerazioni sui documenti creati nell'ambito del progetto CARSO-KRAS

Stavolta, l'incontro dei Forum dei Sindaci dei Comuni del Carso, è stato dedicato alla presentazione ed analisi dei documenti creati nell'ambito del Progetto strategico CARSO-KRAS, cofinanziato dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Slovenia-Italia 2007-2013 con contributi del Fondo europeo per lo sviluppo regionale e fondi nazionali.

Sono stati presentati lo Studio sulla Pianificazione territoriale congiunta e lo Studio sul Carso, i quali includono l'analisi transfrontaliera dello stato attuale dal punto di vista della programmazione orientata allo sviluppo del territorio e della gestione delle aree naturali sul Carso.

Tra i documenti, il primo sarà la base per la realizzazione del Piano strategico integrato per lo sviluppo del Carso, e delle Linee guida congiunte per il regolamento edilizio dei comuni carsici. Lo studio sul Carso, viceversa, sarà la base per lo sviluppo delle Linee guida per la gestione delle aree naturali del Carso.

Dopo il saluto introduttivo dei convocatori del Forum, il Sindaco di Sežana Davorin Terčon e il Sindaco di Sgonico, Mirko Sardoč,



Provincia di Trieste

Provincia di Gorizia

[Občina Hrpelje-Kozina](#)

[Občina Divača](#)

[Občina Komen](#)

[Občina Miren -  
Kostanjevica](#)

Comune di Muggia

Comune di San Dorligo  
della Valle / [Občina  
Dolina](#)

Comune di Monrupino /  
[Občina Repentabor](#)

Comune di Sgonico -  
[Občina Zgonik](#)

Comune di Trieste

Comune di Duino  
Aurisina / [Občina Devin  
Nabrežina](#)

[Zavod za gozdove  
Slovenije](#)

Regione Autonoma Friuli  
Venezia Giulia -  
Direzione centrale  
risorse rurali  
agroalimentari e  
forestali - Servizio del  
corpo forestale  
regionale

GAL Carso / [LAS Kras](#)

[Območna razvojna  
agencija Krasa in  
Brkinov](#)



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**



Predstavitev čezmejne analize obstoječega stanja, ki je bila na osnovi analiz na nacionalnih ravneh, povzeta v okviru Študije o prostorskem načrtovanju na Krasu sta predstavili Irena Balantič, predstavnica Ljubljanskega urbanističnega zavoda ter Romana Kačič iz podjetja KačičLiden.

Ugotovitve Študije o Krasu s čezmejno analizo obstoječega stanja na področju upravljanja naravnih virov, ki so povzetek analiz na nacionalnih ravneh sta podala Aila Quadracci in Mitja Prelovšek, predstavnik Inštituta za raziskovanje Krasa.

Predstavitvi študij je sledila razprava, v kateri so bila s strani prisotnih županov in predstavnikov ostalih projektnih partnerjev podana mnenja in stališča glede predstavljenih vsebin. Udeleženci Forumu so našli skupno nit, da morajo biti vsebine študij, ob sočasnem ohranjanju narave in kulturne dediščine, predvsem razvojno naravnane.

ai presenti si è rivolta anche Maria Bassa Poropat, Presidente della Provincia di Trieste, che è nel contempo coordinatrice del partner italiani del progetto CARSO-KRAS.

L'analisi transfrontaliera della situazione attuale, basata su analisi condotte a livello nazionale e riassunta nell'ambito dello Studio sulla pianificazione territoriale congiunta, è stata presentata da Irena Balantič, rappresentante dell'Istituto di Urbanistica di Ljubljana, e Romana Kačič, dell'impresa KačičLiden.

Le conclusioni dello Studio sul Carso con l'analisi transfrontaliera dello stato attuale in merito alla gestione delle risorse naturali, estratte da analisi condotte a livello nazionale, sono state presentate da Aila Quadracci e Mitja Prelovšek, rappresentante dell'Istituto per le ricerche carsiche.

Alla presentazione dello studio ha fatto seguito un dibattito nel quale i sindaci e i rappresentanti degli altri partner del progetto hanno espresso considerazioni e punti di vista sui contenuti presentati.

I partecipanti al Forum hanno trovato comunione d'intenti nel fatto che i contenuti degli studi debbano essere orientati, parallelamente alla conservazione del patrimonio naturalistico e culturale, soprattutto allo sviluppo.

**Progetto / Progetto**  
**CARSO - KRAS**



Provincia di Trieste

Provincia di Gorizia

[Občina Hrpelje-Kozina](#)

[Občina Divača](#)

[Občina Komen](#)

[Občina Miren -  
Kostanjevica](#)

Comune di Muggia

Comune di San Dorligo  
della Valle / [Občina  
Dolina](#)

Comune di Monrupino /  
[Občina Repentabor](#)

Comune di Sgonico -  
[Občina Zgonik](#)

Comune di Trieste

Comune di Duino  
Aurisina / [Občina Devin  
Nabrežina](#)

[Zavod za gozdove  
Slovenije](#)

Regione Autonoma Friuli  
Venezia Giulia -  
Direzione centrale  
risorse rurali  
agroalimentari e  
forestali - Servizio del  
corpo forestale  
regionale

[GAL Carso / LAS Kras](#)

[Območna razvojna  
agencija Krasa in  
Brkinov](#)



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**

Progetto cofinanziato in quadro del Programma di cooperazione transfrontaliera Slovenia-Italia 2007-2013, finanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.



REPUBLIKA SLOVENIJA  
**MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO**



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze

  
**Investiamo nel  
vostro futuro!**  
**Naložba v vašo  
prihodnost!**  
[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)  
Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Progetto cofinanzia Evropski sklad  
za regionalni razvoj